PL

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ
WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA

SKŁAD: chlorek glinu 25%, woda o czystości farmakopealnej, mentol, substancje pomocnicze.

PRZEZNACZENIE
Wyrób ALUSTAT przeznaczony jest do stosowania w trakcie leczenia stomatologicznego w celu tamowania drobnych krwawień przydziąsłowych. Zawarty w wyrobie chlorek glinu działa obkurczająco na drobne naczynia krwionośne, w wyniku czego zmniejsza się obrzęk dziąsła i drobne krwawienia.

SPOSÓB UŻYCIA
Obrzmiałe lub zranione dziąsło delikatnie pocierać tamponem z waty nasączonym ALUSTATEM, następnie przepłukać czystą wodą. W razie potrzeby czynności powtórzyć.
Zalecany czas kontaktu do 5 minut.

PRZECIWWSKAZANIA
Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
Działa drażniąco na błony śluzowe jamy ustnej, skórę i oczy.
W razie kontaktu natychmiast spłukać dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem.
W razie spożycia nie zmuszać do wymiotów. Wypić dużą ilość wody. Skontaktować się z lekarzem. Podczas pracy z wyrobem należy stosować rękawiczki jednorazowe i okulary ochronne.
W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyrobem należy ten fakt zgłosić producentowi i właściwemu organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

PRZECHOWYWANIE
Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze do 25°C. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednim. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamykania po każdorazowym użyciu.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAMI PO WYROBIE
Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

OPAKOWANIE
Buteleczka z zakraplaczem zawierająca 10 g preparatu.

Data ostatniej aktualizacji: 20.07.2021/7

EN

BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY
PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY

COMPOSITION: aluminium chloride 25%, water Ph. Eur., menthol, excipients.

INTENDED USE
ALUSTAT is intended for use during dental treatment to staunch slight gingival bleedings.
Aluminium chloride in the product has the vasoconstrictive effect on tiny blood vessels, as a result of which the gingival swelling and slight bleedings decrease.

INSTRUCTIONS FOR USE
Rub gently the swollen or injured gingiva with a cotton wool tampon soaked in ALUSTAT and rinse with clean water. Repeat if necessary. Recommended contact time up to 5 minutes.

CONTRAINDICATIONS
Do not use for patients who are hypersensitive to the product components.

PRECAUTIONS
Irritating to the mucous membranes of the oral cavity, skin and eyes.
In case of contact, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.
If swallowed, do not induce vomiting.
Drink plenty of water.
Seek medical advice. Use disposable gloves and protective glasses while working with the product.
Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

STORAGE
Store in original packaging below 25°C.
Keep out of reach of children.
Expiry date is placed on the main container. Once container is open, the expiry date does not change if the container is securely closed after each use.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER
Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

PACKAGING
Bottle with 10 g of product and dropper.

Last update: 20.07.2021/7

ES

ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEER LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES
EL PRODUCTO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES

COMPOSICIÓN: 25% de cloruro de aluminio, agua de pureza conforme con los requisitos de la farmacopea, mentol, excipientes.

USO
El producto ALUSTAT está concebido para su uso durante los tratamientos odontológicos para detener pequeños sangrados gingivales.
El cloruro de aluminio contenido en el producto tiene un efecto vasoconstrictor en pequeños vasos sanguíneos, reduciendo el hinchazón de la encía y los sangrados menores.

INSTRUCCIONES DE USO
Frotar ligeramente la encía hinchada o herida con un rollo de algodón impregnado con ALUSTAT, luego enjuagar con agua limpia. En caso de necesidad, repetir los pasos mencionados. Tiempo de contacto recomendado hasta 5 minutos.

CONTRAINDICACIONES
No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los componentes del producto.

MEDIDAS DE SEGURIDAD
Irrita las mucosas bucales, la piel y los ojos.
En caso de contacto, enjuagar los ojos con grandes cantidades de agua y consultar a un médico.
En caso de ingestión no inducir vómitos. Beber grandes cantidades de agua. Consultar a un médico. A la hora de trabajar con el producto deben emplearse guantes desechables y gafas de protección.
En caso de un incidente serio asociado a un dispositivo, informar al fabricante y a la autoridad competente del país donde el usuario o el paciente tiene su domicilio.

ALMACENAMIENTO
Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25°C.
Guardar fuera del alcance de los niños.
La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto. Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO
Los residuos de embalajes deben entregarse a la eliminación o devolverse al fabricante.

ENVASE
Botella con cuentagotas con 10 g del producto.

Fecha de la última revisión: 20.07.2021/7

FR

LIRE LA PRESENTE NOTICE AVANT UTILISATION
LE PRODUIT NE PEUT ETRE UTILISE QUE PAR UN DENTISTE

COMPOSITION: chlorure d'aluminium 25%, eau PH EUR., menthol, excipients.

UTILISATION PREVUE
Le produit liquide ALUSTAT est utilisé pour arrêter de légers saignements des gencives pendant le traitement dentaire.
Le chlorure d'aluminium agit comme vasoconstricteur sur les capillaires sanguins pour réduire le gonflement et le saignement des gencives.

MODE D'EMPLOI
Appliquer le produit directement sur la gencive enflée ou blessée avec un coton gaze imbibé d'ALUSTAT, puis rincer à l'eau claire. Répéter cette opération si nécessaire Durée de contact recommandée: jusqu'à 5 minutes.

CONTRE-INDICATIONS
Ne pas utiliser chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.

PRECAUTIONS
Produit irritant pour les muqueuses buccales, les yeux et la peau.
En cas de contact, rincer immédiatement et abondamment à l'eau et contacter un médecin.
En cas d'ingestion, ne pas faire vomir la victime. Boire beaucoup d'eau. Contacter un médecin. Toujours utiliser des gants jetables et des lunettes de protection en utilisant ce produit.
En cas d'incident grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l'autorité publique territorialement compétente selon le lieu d'habitation de l'utilisateur/du patient.

CONSERVATION
Conserver le produit dans son emballage d'origine à une température inférieure à 25°C.
Tenir hors de portée des enfants.
La date limite d'utilisation est indiquée sur l'emballage direct. Après ouverture, la date de péremption ne change pas, à condition de refermer hermétiquement l'emballage après chaque utilisation.

RECYCLAGE DES EMBALLAGES
Les emballages usagés doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

CONDITIONNEMENT
Bouteille avec compte-gouttes contenant 10 g de produit.

Date de dernière mise à jour: 20.07.2021/7

DE

BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRÜNDLICH DIE PACKUNGSBEILAGE
DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT

INHALTSSTOFFE: Aluminiumchlorid 25%, Wasser (Ph.Eur.), Menthol, Bindemittel.

VERWENDUNGSZWECK
Das Produkt ALUSTAT ist zur Verwendung bei der zahnärztlichen Behandlung bestimmt, um geringfügige gingivale Blutungen zu stillen.
Das im Produkt enthaltene Aluminiumchlorid wirkt abschwellend auf kleine Blutgefäße, wodurch die gingivale Schwellung und Sickerblutungen abnehmen.

GEBRAUCH
Über das geschwollene bzw. verletzte Zahnfleisch mit einem mit ALUSTAT getränkten Wattebausch sanft streichen und anschließend mit reinem Wasser spülen. Ggf. den Vorgang wiederholen. Empfohlen Kontaktzeit bis 5 Minuten.

GEGENANZEIGEN
Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN
Das Produkt wirkt sich reizend auf die Mundschleimhaut, die Haut und die Augen aus.
Bei Kontakt sofort mit viel Wasser spülen und Arzt aufsuchen.
Nach Verschlucken kein Erbrechen herbeiführen. Viel Wasser trinken. Danach einen Arzt aufsuchen. Beim Einsatz des Produkts Einmalhandschuhe und Schutzbrille tragen.
Im Falle eines schweren Zwischenfalls mit einem Produkt sollte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

AUFBEWAHRUNG
In der Originalverpackung bei Temperaturen unter 25°C lagern.
Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
Das Haltbarkeitsdatum ist auf der direkten Verpackung angegeben. Die Haltbarkeitszeit ändert sich nicht nach dem Anbrechen der Verpackung, vorausgesetzt die Verpackung wird nach jedem Gebrauch wieder fest verschlossen.

ENTSORGUNG DER LEEREN VERPACKUNG
Leere Verpackungen sind sachgerecht zu entsorgen oder dem Hersteller zurückzuführen.

VERPACKUNG
Flasche mit Pipette à 10 g Präparat.

Letzte Aktualisierung: 20.07.2021/7

UK

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЄЮ
ПРОДУКТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ

СКЛАД: хлорид алюмінію 25%, вода очищена відповідно до вимог Європейської Фармакопеї, ментол, допоміжні речовини.

ПРИЗНАЧЕННЯ
Препарат ALUSTAT (АЛЮСТАТ) призначений для зупинки невеликих кровотеч у процесі стоматологічних процедур.
Вміст у препараті хлориду алюмінію викликає спастичне скорочення дрібних кровоносних судин, що призводить до зменшення набряку ясен і зупиняє невеликі кровотечі.

СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ
Подразнені або набряклі ясна легко протерти ватним тампоном, насиченим рідиною ALUSTAT (АЛЮСТАТ), після чого промити ясна чистою водою. У разі необхідності ці дії повторити. Рекомендований час обробки – до 5 хв (min).

ПРОТИПОКАЗАННЯ
Підвищена чутливість до одного зі складників препарату.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
Викликає подразнення слизової оболонки ротової порожнини, шкіри та очей.
При потраплянні препарату на слизову оболонку, в очі або на шкіру, негайно промити великою кількістю води та звернутися до лікаря.
У разі проковтування не викликати блювоту. Випити велику кількість води. Звернутися за порадою до лікаря. Під час роботи з препаратом слід використовувати одноразові рукавички і захисні окуляри.
У разі серйозного випадку, пов'язаного з пристроєм, про це слід повідомити виробника та компетентний орган держави, у якій проживає користувач або пацієнт.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ
Зберігати в оригінальній упаковці при температурі не вище 25°C.
Зберігати у недоступному для дітей місці.
Термін придатності вказаний на первинній (внутрішній) упаковці. Після розкриття упаковки термін придатності не змінюється, за умови щільного закриття після кожного використання.

ПОВОДЖЕННЯ З ВІДХОДАМИ УПАКОВКИ
Відходи упаковки слід передати на підприємство з утилізації або повернути виробнику.

УПАКОВКА
Пляшечка, що містить 10 г (g) препарату, з піпеткою.

Уповноважений представник в Україні та адреса:	Товариство з обмеженою відповідальністю «ІВОДЕНТ»
UA. TR.101	вул. Курінного Чорноти, 2, корпус 1, м. Івано-Франківськ, 76018, Україна; phone/ fax: +38 (0342) 55 94 55, e-mail: info@ivodent.com.ua www.ivodent.com.ua

Дата останнього оновлення: 20.07.2021/7

CS

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD
VÝROBEK MOHOU POUŽÍVAT POUZE ZUBNÍ LÉKAŘI

SLOŽENÍ: chlorid hlinitý 25%, čištěná voda, mentol, pomocné látky.

URČENÍ
Výrobek ALUSTAT je určený zastavení drobných krvácení dásní během stomatologické léčby.
Chlorid hlinitý působí svíravě na drobné cévy, čímž zmenšuje otok a drobná krvácení.

ZPŮSOB POUŽITÍ
Nateklé nebo zraněné dásně jemně potřete vatovým tamponem namočeným v ALUSTATU, a následně je opláchněte čistou vodou. V případě potřeby postup opakujte. Doporučený čas kontaktu do 5 minut.

KONTRAINDIKACE
Nepoužívejte u pacientů s přecitlivělostí na složky přípravku.

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE
Působí dráždivě na sliznice ústní dutiny, kůže a očí.
V případě kontaktu okamžitě opláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.
V případě požití nevyvolávejte zvracení. Vypijte velké množství vody. Vyhledejte lékařskou pomoc. Během práce s přípravkem používejte jednorázové rukavice a ochranné brýle.
V případě závažné události spojené s prostředkem je třeba ji nahlásit výrobci a příslušnému orgánu státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště.

SKLADOVÁNÍ
Skladujte v originálním obalu při teplotě do 25°C.
Skladujte mimo dosah dětí.
Doba použitelnosti je uvedena na obalu. Pokud je obsah balení po každém použití těsně uzavřen, nedochází ke změně doby jeho použitelnosti.

NAKLÁDÁNÍ S OBALY OD VÝROBKU
Použitý obal musíte odevzdat k likvidaci nebo vrátit výrobci.

OBAL
Lahvička s kapátkem a obsahem 10 g přípravku.

Datum poslední aktualizace: 20.07.2021/7

RU

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СЛЕДУЕТ ОЗНАКОМИТЬСЯ С ДАННОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ
ПРОДУКТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧАМИ-СТОМАТОЛОГАМИ

СОСТАВ: хлорид алюминия 25%, очищенная вода, ментол, вспомогательные вещества.

НАЗНАЧЕНИЕ
Продукт ALUSTAT предназначен для использования в процессе стоматологического лечения в целях остановки мелких кровотечений в области десен.
Содержащийся в продукте хлорид алюминия сужает мелкие кровеносные сосуды, в результате чего уменьшаются отек десны и мелкие кровотечения.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ
Отекшие или травмированные десны аккуратно протереть ватным тампоном, смоченным препаратом ALUSTAT, затем промыть чистой водой. При необходимости повторить. Рекомендуемая продолжительность контакта - не более 5 минут.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Не применять на пациентах с повышенной чувствительностью к ингредиентам препарата.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Оказывает раздражающее действие на слизистую оболочку полости рта, кожу и глаза.
В случае контакта немедленно промыть место контакта большим количеством воды и обратиться к врачу.
В случае проглатывания не вызывать рвоту. Выпить большое количество воды. Обратиться к врачу. Во время работы с продуктом использовать одноразовые перчатки и защитные очки.
В случае связанного с изделием серьезного инцидента следует известить об этом производителя и соответствующий государственный орган по месту жительства пользователя или пациента.

ХРАНЕНИЕ
Хранить в оригинальной упаковке при температуре до 25°C.
Хранить в недоступном для детей месте.
Срок годности указан на первичной упаковке. После вскрытия упаковки срок годности не изменяется при условии плотного ее закрытия после каждого использования.

ОБРАЩЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАННЫМИ ЕМКОСТЯМИ
Использованные емкости следует передать для утилизации или вернуть производителю.

ИМЕЮЩИЕСЯ ЕМКОСТИ
Флакон с пипеткой, содержащий 10 г препарата.

Дата последнего обновления: 20.07.2021/7

IT

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE
IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI

COMPOSIZIONE: cloruro di alluminio 25%, acqua di purezza farmacopea, mentolo, sostanze ausiliarie.

APPLICAZIONE
Il prodotto ALUSTAT è destinato all'utilizzo durante il trattamento dentistico per arrestare piccole emorragie delle gengive.
Il cloruro di alluminio presente nel preparato agisce in modo da contrarre i piccoli vasi sanguigni riducendo il gonfiore della gengiva e diminuendo le piccole emorragie.

MODALITÀ D'USO
Strofinare delicatamente la gengiva gonfia o ferita con un tampone di cotone imbevuto di ALUSTAT e sciacquare con acqua pulita. Se necessario ripetere l'operazione. Tempo consigliato di contatto: 5 minuti.

CONTROINDICAZIONI
Non usare il prodotto nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato.

PRECAUZIONI
Ha un'azione irritante per le mucose della cavità orale, per gli occhi e la pelle.
In caso di contatto, sciacquare immediatamente con molta acqua e contattare un medico.
In caso di inghiottimento, non provocare il vomito. Bere molta acqua. Contattare un medico. Durante il lavoro con il preparato indossare i guanti monouso e gli occhiali di protezione.
In caso di grave incidente legato al dispositivo medico, notificare l'evento al produttore e al proprietario dell'ente statale di competenza per il luogo di residenza dell'utente o del paziente.

CONSERVAZIONE
Conservare nella confezione originale ad una temperatura non superiore ai 25°C.
Conservare lontano dalla portata dei bambini.
La data di scadenza si trova sulla confezione diretta. Dopo l'apertura, il prodotto non perde la scadenza a condizione che venga chiuso ermeticamente dopo ogni utilizzo.

SMALTIMENTO DEL CONTENITORE
Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un'azienda di smaltimento o restituite al produttore.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
Bottiglietta con contagocce contenente 10 g di preparato.

Data ultimo aggiornamento: 20.07.2021/7

RO

ÎNAINTE DE UTILIZARE VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTA INSTRUCȚIUNE
PRODUS DESTINAT UZULUI DENTAR

COMPOZITIE: clorură de aluminiu 25%, apă pură farmaceutică, mentol, excipienți.

UTILIZARE
Produsul ALUSTAT este folosit în timpul tratamentului dentar pentru oprirea sângerărilor gingivale ușoare.
Clorura de aluminiu conținută de produs acționează ca antiinflamator, hemostatic si vasoconstrictor în cazul sângerării ușoare.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
Tamponați zona inflamată sau cu sângerare cu un tampon îmbibat in ALUSTAT, apoi clătiți cu apă curată. Repetați procedura daca este necesar. Timp de contact recomandat de până la 5 minute.

CONTRAINDICAȚII
Nu utilizați produsul la pacienții cu hipersensibilitate la compoziția acestuia.

MĂSURI DE PRECAUȚIE
Este iritant pentru mucoasa cavității bucale, piele și ochi.
În caz de contact clătiți imediat cu o cantitate mare de apă și solicitați sfatul medicului.
În caz de înghițire, nu forțați voma. Consumați o cantitate mare de apă. Solicitați sfatul medicului.
În timp ce se lucrează cu produsul, este necesară folosirea echipamentului de protecție (ochelari, mănuși).
În cazul unui incident grav care implică dispozitivul, acest fapt trebuie raportat producătorului și autorității competente a Țării, în care domiciliază utilizatorul sau pacientul.

DEPOZITARE
A se păstra în ambalajul original, la o temperatură sub 25°C.
A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
Termenul de valabilitate se află pe recipientul principal. Odată ce recipientul este deschis, data de expirare nu se schimbă în cazul în care acesta este închis bine după fiecare utilizare.

MANIPULAREA AMBALAJULUI PRODUSULUI
Recipientele goale trebuie aruncate în mod responsabil sau înapoiate producătorului.

AMBALAJUL
Sticlă cu picurător ce conține de 10 g de preparat.

Data ultimei actualizări: 20.07.2021/7

HU

HASZNÁLAT ELŐTT OVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT
KIZÁRÓLAG FOGÁSZATI CÉLÚ FELHASZNÁLÁSRA

ÖSSZETÉTEL: 25%-os alumínium-klorid, víz (Ph.Eur.), mentol, segédanyagok.

JAVALLATOK
Az ALUSTAT folyadékot fogászati alkalmazásra, szájnyálkahártyán történő használatra tervezték. Segítségével csillapíthatók enyhe vérzések a kezelés alatt és után.
Alumínium-klorid tartalma révén antiflogisztikus és vazokonstrikciós hatást fejt ki a hajszálereken, ennek köszönhetően kiválóan csillapítja a duzzanatot és vérzést.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
Vatta tampon segítségével juttasson egy keveset az ALUSTAT anyagból a vérző, vagy irritált fogínyre és gyengéden masszírozza azt. Öblítse le a vérzéscsillapítás helyét tiszta vízzel. Ismételje meg e lépéseket, ha szükséges. Ajánlott érintkezési idő: 5 perc.

ELLENJAVALLATOK
Soha ne használja olyan betegnél, aki érzékeny a termék valamely összetevőjére!

ÓVINTÉZKEDÉSEK
Irritatív hatással bír a szájnyálkahártyára, a bőrre, valamint a szemre is.
Érintkezés esetén azonnal mossa le bőséges vízzel és forduljon orvoshoz!
Lenyelés esetén tilos hánytatni. Itasson a beteggel bőséges vizet és forduljon szakorvoshoz! Használata során mindig viseljen eldobható védőkesztyűt és védőszemüveget.
Az eszközzel kapcsolatos súlyos baleset esetén azt jelenteni kell a gyártónak és annak a tagállamnak az illetékes hatóságának, amelybe a felhasználó vagy a beteg lakóhelye be van jelentve.

TÁROLÁS
Eredeti kiszerelésében 25°C alatti hőmérsékleten tárolható.
Gyermekektől távol tartandó!
A termék lejárati ideje a közvetlen csomagoláson olvasható. Felbontás után a termék lejárati ideje nem változik, ha minden használat után légmentesen visszazárja.

AZ ELHASZNÁLT TERMÉK LESELEJTEZÉSE
Az elhasznált terméket, illetve a csomagolóanyagot juttassa vissza a gyártóhoz, vagy selejtezze le a helyi hatóságok előírásának megfelelően.

KISZERELÉS
10 g csepegtetős üvegcsében.

Utolsó frissítés dátuma: 20.07.2021/7

BG

ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИИТЕ
ПРОДУКТЪТ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ ЕДИНСТВЕНО ОТ СТОМАТОЛОГ

СЪСТАВ: алуминиев хлорид 25%, пречистена вода, ментол, помощни вещества.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ
ALUSTAT е предназначен за ползване по време на стоматологично лечение за спиране лекото кървене от венците.
Съдържащият се в продукта алуминиев хлорид свива тънките кръвоносни съдове, в резултат на което намалява оттока и кървенето.

НАЧИН НА ИЗПОЛЗВАНЕ
Възпаленият и подпухнал венец се трие леко с памучен тампон, напоен с АЛУСТАТ, а след това устата се изплаква с чиста вода. При необходимост процедурата се повтаря. Препоръчително време за контакт- до 5 минути.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Препаратът да не се използва при пациенти, алергични към съставките на препарата.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ
Действа дразнещо на слизестата обвивка на устната кухина, кожата и очите.
При евентуален контакт да се измие веднага с вода и да се потърси медицинска помощ.
При случайно поглъщане на препарата да не се предизвика повръщане. Да се изпие голямо количество вода и да се потърси лекарска помощ. При работа с продукта е задължително да се използват еднократни ръкавици и защитни очила.
При сериозен инцидент, свързан с изделието, трябва да се уведоми производителя и съответния орган по местожителство на потребителя или пациента.

СЪХРАНЕНИЕ
Да се съхранява в оригиналната опаковка при температура под 25° C.
Да се съхранява на място, недостъпно за деца.
Срокът на годност е изписан на опаковката. След отваряне на опаковката срокът на годност не се променя, при условие че при всяко ползване тя се затваря плътно.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРАЗНАТА ОПАКОВКА
Празните опаковки да се изхвърлят съгласно приетите разпоредби.

ОПАКОВКА
Флакон с капкомер, съдържащ 10 г течност.

Дата на последна актуализация: 20.07.2021/7

LT

PRIEŠ NAUDOJIMĄ BŪTINAI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA
GAMINYS SKIRTAS TIK GYDYTOJŲ STOMATOLOGŲ NAUDOJIMUI

SUDĖTIS: aliuminio chloridas 25%, farmakologinio grynumo vanduo, mentolis, pagalbinės medžiagos.

PASKIRTIS
ALUSTAT preparatas taikomas stomatologinio gydymo procese ir skirtas stabdyti nežymų dantenų kraujavimą.
Preparato sudėtyje esantis aliuminio chloridas sutraukia smulkius kapiliarus, dėl to sumažėja tinimas ir stabdomas nesmarkus kraujavimas.

NAUDOJIMO BŪDAS
Sutinusias ar pažeistas dantenas švelniai patepti ALUSTAT preparatu suvilgytu vatos tamponu, nuskalauti švariu vandeniu. Jei būtina, pakartoti veiksmą. Rekomenduojamas kontakto laikas - iki 5 minučių.

KONTRAINDIKACIJOS
Negalima skirti pacientams jautriems preparato sudedamosioms dalims.

ATSARGUMO PRIEMONĖS
Dirgina burnos gleivinę, odą ir akis.
Jeigu preparatas pateko į akį, tučtuojau kruopščiai nuplaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.
Prarijus neverskite vėmimo. Gerti daug vandens. Kreiptis į gydytoją. Dirbant su produktu būtina naudoti vienkartines pirštines ir apsauginius akinius.
Įvykus rimtam, su gaminiu susijusiam incidentui, turėtų būti apie tai pranešta gamintojui ir Šalies, kurioje gyvena vartotojas ar pacientas, kompetentingai institucijai.

SAUGOJIMAS
Laikyti originalioje pakuotėje ne žemesnėje nei 25°C temperatūroje.
Laikyti vaikams nepasiekiamoje ir nepastebimoje vietoje.
Galiojimo terminas nurodytas ant pirminės pakuotės. Atidarius pakuotę galiojimo terminas nesikeičia, jei po kiekvieno naudojimo pakuotė sandariai uždaroma.

PRODUKTO PAKUOČIŲ TVARKYMAS
Panaudotas pakuotes utilizuoti arba grąžinti gamintojui.

PAKUOTĖ
10 g talpos buteliukas su lašintuvu.

Paskutinio atnaujinimo data: 20.07.2021/7

PT

ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO, LEIA AS SEGUINTES INSTRUÇÕES
PRODUTO PARA ADMINISTRAÇÃO EXCLUSIVAMENTE POR MÉDICOS DENTISTAS

COMPOSIÇÃO: cloreto de alumínio 25%, água de pureza farmacopeica, mentol, excipientes.

FINALIDADE DE UTILIZAÇÃO
O produto ALUSTAT destina-se a ser utilizado durante o tratamento dentário para deter sangramentos gengivais leves.
O cloreto de alumínio contido no produto tem um efeito de constrição nos pequenos vasos sanguíneos, em resultado do qual o inchaço das gengivas e pequenos sangramentos diminuem.

MODO DE USO
Friccionar suavemente as gengivas inchadas ou feridas com um tampão de algodão embebido em ALUSTAT e enxaguar com água limpa. Em caso de necessidade, repetir os passos mencionados.
Tempo de contacto recomendado: até 5 minutos.

CONTRAINDICAÇÕES
Não administrar em pacientes com hipersensibilidade aos ingredientes do produto.

PRECAUÇÕES
Irritante para as membranas mucosas da boca, pele e olhos.
Em caso de contacto, enxaguar imediatamente com água em abundância e consultar um médico.
Se ingerido, não forçar o vómito. Beber muita água. Consultar um médico.
Ao trabalhar com o produto é necessário utilizar luvas descartáveis e óculos de proteção.
Em caso de incidente grave relacionado com o produto, o facto deve ser relatado ao fabricante e à autoridade competente do país onde o utilizador ou paciente estiver domiciliado.

ARMAZENAMENTO
Conservar na embalagem original a temperaturas até 25°C. Manter fora do alcance das crianças.
O prazo de validade para utilização encontra-se na embalagem primária. Após a abertura da embalagem, o prazo de validade não será alterado desde que o produto seja selado após cada utilização.

PROCEDIMENTO APÓS A UTILIZAÇÃO DAS EMBALAGENS
As embalagens utilizadas devem ser destruídas ou devolvidas ao fabricante.

EMBALAGEM
Frasco com conta-gotas contendo 10 g de produto.

Data da última atualização: 20.07.2021/7

DA

LÆS FØLGENDE INSTRUKTIONER FØR BRUG
PRODUKTET MÅ KUN ANVENDES AF TANDLÆGER

INGREDIENSER: aluminiumklorid 25%, ultrarent vand, mentol, hjælpestoffer.

PRODUKTBETEGNELSE
ALUSTAT-præparatet beregnet til brug under tandbehandling, for at standse mindre tandkødsblødninger.
Aluminiumkloridet indeholdt i præparatet har en decongestant virkning på små blodkar, som reducerer hævelse i tandkødet og mindre blødninger.

ANVENDELSESMÅDE
Det hævede eller skadede tandkød skal forsigtigt gnides med en vattampon gennemvædet med ALUSTAT, og derefter skal det skylles med rent vand. Gentages om nødvendigt.
Anbefalet kontakttid er op til 5 minutter.

KONTRAINDIKATIONER
Må ikke anvendes hos patienter med overfølsomhed over for ingredienserne i præparatet.

FORHOLDSREGLER
Virker irriterende på mundslimhinden, huden og øjnene.
I tilfælde af kontakt skyl straks med rigeligt vand og kontakt læge.
I tilfælde af indtagelse fremkald ikke opkastning. Drik rigeligt vand. Kontakt læge. Under arbejde med præparatet skal engangshandsker og beskyttelsesbriller anvendes.
I tilfælde af forekomst af alvorlige hændelser vedrørende præparatet, skal faktummet rapporteres til producenten og den kompetente statsmyndighed i landet, hvor brugeren eller patienten har sin bopæl.

OPBEVARING
Opbevares i originalemballagen ved en temperatur på ikke over 25°C. Opbevares utilgængeligt for børn.
Udløbsdatoen findes på den indre emballage. Efter åbning af emballagen ændres holdbarhedsperioden ikke, forudsat at præparatet er lukket tæt efter hver brug.

HÅNDTERING AF EMBALLAGEAFFALD
Brugte emballager skal bortskaffes eller returneres til producenten.

EMBALLAGE
En dropper flaske indeholdende 10 g af præparatet.

Seneste opdatering: 20.07.2021/7

EL

ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ
ΠΡΟΙΟΝ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟ

ΣΥΝΘΕΣΗ: χλωριούχο αργίλιο 25%, νερό φαρμακευτικού βαθμού καθαρότητας, μενθόλη, βοηθητικές ουσίες.

ΧΡΗΣΗ
Το προϊόν ALUSTAT προορίζεται για χρήση κατά τη διάρκεια της οδοντιατρικής θεραπείας προκειμένου να περιορίζει μικρές αιμορραγίες των ούλων.
Το χλωριούχο αργίλιο που περιέχεται στο προϊόν έχει συρρικνωτική επίδραση στα μικρά αιμοφόρα αγγεία, με το αποτέλεσμα να μειώνει το πρήξιμο των ούλων και τη μικρή αιμορραγία.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
Πρησμένο ή τραυματισμένο ούλο τρίψτε απαλά με ένα βαμβακερό ταμπόν εμποτισμένο με ALUSTAT και μετά ξεπλύνετε με καθαρό νερό. Επαναλάβετε τη διαδικασία εάν είναι απαραίτητο.
Συνιστώμενος χρόνος επαφής έως 5 λεπτά.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε ασθενείς με υπερευαισθησία στα συστατικά του παρασκευάσματος.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
Ερεθίζει τον βλεννογόνο του στόματος, το δέρμα και τα μάτια.
Σε περίπτωση επαφής ξεπλένετε αμέσως με άφθονο νερό και συμβουλευτείτε έναν γιατρό.
Σε περίπτωση κατάποσης, μη προκαλείτε έμεση. Πίνετε άφθονο νερό. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό. Ενώ εργάζεστε με το προϊόν, θα πρέπει να χρησιμοποιείτε γάντια μίας χρήσης και προστατευτικά γυαλιά.
Σε περίπτωση σοβαρού συμβάντος που σχετίζεται με το προϊόν πρέπει να ενημερωθούν ο κατασκευαστής και η αρμόδια αρχή της χώρας στην οποία κατοικεί ο χρήστης ή ο ασθενής.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ
Να φυλάσσεται στην αρχική συσκευασία σε θερμοκρασία κάτω των 25°C.
Να φυλάσσεται μακριά από τα παιδιά.
Η ημερομηνία λήξης βρίσκεται στην άμεση συσκευασία. Μετά από το άνοιγμα της συσκευασίας η ημερομηνία λήξης δεν αλλάζει υπό την προϋπόθεση ότι είναι σφιχτά κλειστή μετά από κάθε χρήση.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΩΝ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
Οι χρησιμοποιημένες συσκευασίες πρέπει να απορρίπτονται ή να επιστρέφονται στον κατασκευαστή.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ
Ένα μπουκαλάκι με σταγονόμετρο που περιέχει 10 g του παρασκευάσματος.

Ημερομηνία τελευταίας ενημέρωσης: 20.07.2021/7

PL	Płyn do tamowania krwawienia
EN	Liquid for staunching bleeding
ES	Líquido para detener el sangrado
FR	Liquide pour arrêter les hémorragies
DE	Fluid zur Blutstillung
UK	Гемостатична рідина
CS	Tekutina k zastavení krvácení
RU	Жидкость для остановки кровотечения
IT	Soluzione per arrestare le emorragie
RO	Lichid hemostatic
HU	Vérzéscsillapító folyadék
BG	Течност за спиране на кървенето
LT	Kraujavimą stabdantis skystis
PT	Líquido para deter sangramento
DA	Væske til standsning af blødning
EL	Υγρό για περιορισμό αιμορραγίας
ET	Verejooksu peatamiseks vedelik
FI	Neste vakavaan verenvuotoon
HR	Tekućina za zaustavljanje krvarenja
LV	Šķidrums asiņošanas apturēšanai
NL	Vloeistof voor het stelpen van bloedingen
SK	Roztok na zastavenie krvácania
SL	Tekočina za zaustavitev krvavitve
SV	Blödningshämmande lösning

Data ostatniej aktualizacji: 20.07.2021/7

ALUSTAT

CE 2409 MD

25°C

PPH CERKAMED Wojciech Pawłowski
37-450 Stalowa Wola, Poland
ul. Kwiatkowskiego 1
Tel./fax: + 48 15 842 35 85
www.cerkamed.com

ET

ENNE KASUTAMIST LUGEGE JÄRGMISEID JUHISEID
TOOTE KASUTAMISEKS AINULT HAMBAARSTI POOLT

KOOSTISOSAD: alumiiniumkloriid 25%, farmakopöa puhtusega vesi, mentool, abiained.

EESMÄRK
Toode ALUSTAT on mõeldud kasutamiseks hambaravi ajal peatamiseks väikeste igemeveritsute.
Tootes sisalduval alumiiniumkloriidil on väikestele veresoontele kokkutõmbav toime, mis vähendab igemete turset ja väikeste verejooksude.

KASUTUSVIIS
Pundunud või vigastatud igemed hõõru õrnalt ALUSTATA-is leotatud puuvillast tampooniga ja seejärel loputage selle puhta veega. Vajadusel korrake seda.
Soovitatav kontaktiaeg kuni 5 minutit.

VASTUNÄIDUSTUSED
Ärge kasutage patsientidel, kellel on ülitundlikkus suhtes preparaadi koostisosade.

ETTEVAATUSABINÕUD
Ärritab suu limaskesta, nahka ja silmi.
Kontakti korral loputage koheselt rohke veega ja pöörduge arsti poole.
Allaneelamisel ärge kutsuge esile oksendamist. Joo palju vett. Pöörduge arsti poole. Töötamisel kasutage ühekordseid kindaid ja kaitseprille.
Seadmega seotud tõsiste juhtumite korral tuleb teavitada tootjat ja kasutaja või patsiendi elukohariigi pädevaid asutusi.

HOIDAMINE
Hoida originaalpakendis temperatuuril kuni 25°C. Hoida lastele kättesaamatus kohas.
Kõlblikkusaeg on otsese pakendil. Pärast pakendi avamist kõlblikkusaeg ei muutu, kui see on pärast iga kasutamist tihedalt suletud.

TOOTE PAKENDITE KÄITLEMINE
Kasutatud pakendid tuleb anda üle taaskasutusse või tagastada tootjale.

PAKEND
Tilgutipudel, mis sisaldab 10 g preparaati.

Viimase värskenduse kuupäev: 20.07.2021/7

FI

ENNEN KÄYTTÖÄ ON TUTUSTUTTAVA NÄIHIN KÄYTTÖOHJEISIIN:
TUOTE VAIN HAMMASLÄÄKÄRIN KÄYTTÖÖN

AINESOSAT: alumiinikloridi 25%, farmaseuttisesti puhdas vesi, mentoli, apuaineet.

KÄYTTÖTARKOITUS
ALUSTAT on tarkoitettu pienehköjen verenvuotojen tyrehdyttämiseen hammashoidossa.
Tuotteeseen sisältyvä alumiinikloridi aiheuttaa pienten verisuonien kutistumista sekä ienten turpoaman ja verenvuodon pienentymistä.

KÄYTTÖTAPA
Hiero turvonneet tai loukkaantuneet ikenet varovasti ALUSTAT-nesteellä liotetulla puuvillatamponilla ja huuhtele sitten puhtaalla vedellä. Tarvittaessa toimenpide on suoritettava uudelleen.
Suositeltu kosketusaika on enintään 5 minuuttia.

VASTA-AIHEET
Ei saa käyttää, mikäli potilas on herkistynyt tuotteen aineksille.

VAROTOIMET
Tuote ärsyttää suuontelon limakalvoa, ihoa ja silmiä.
Jos ainetta joutuu silmiin tai iholle, huuhdo sitä välittömästi runsaalla vedellä ja hae lääkärin apua.
Ei saa oksennuttaa. Juo runsaan määrän vettä. Ota yhteyttä lääkäriin.
Valmistetta käsiteltäessä on käytettävä kertakäyttöisiä suojakäsineitä ja -laseja.
Laitteeseen liittyvän vakavan vaaratilanteen sattuessa siitä on ilmoitettava valmistajalle ja sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä tai potilas asuu.

SÄILYTYS
Säilytettävä alkuperäisessä pakkauksessa alle 25°C:n lämpötilassa. Säilytettävä lasten ulottumattomissa.
Käyttökelpoisuusaika on merkitty välittömään pakkaukseen. Pakkauksen avaamisen jälkeen säilyvyys ei muutu, jos se on tiiviisti suljettu jokaisen käytön jälkeen.

PAKKAUSTEN KÄSITTELY VALMISTUKSEN JÄLKEEN
Kulunut pakkaus on hävitettävä tai palautettava valmistajalle.

PAKKAUS
10 g valmistetta sisältävä pullo, jossa on tiputin.

Viimeisen päivityksen päivämäärä : 20.07.2021/7

HR

PRIJE UPORABE PROČITAJTE DONJE UPUTE
PROIZVOD ZA UPORABU ISKLJUČIVO OD STRANE LIJEČNIKA STOMATOLOGA

SASTAV: aluminijev klorid 25%, voda farmakopejske čistoće, mentol, pomoćne tvari.

NAMJENA
Proizvod ALUSTAT namijenjen je za uporabu tijekom stomatološkog liječenja u svrhu zaustavljanja manjih gingivalnih krvarenja.
Aluminijev klorid sadržan u proizvodu djeluje skupljajuće na male krvne žile, zbog čega se smanjuje oticanje desni te manja krvarenja.

NAČIN UPORABE
Natečene ili ozlijeđene desni nježno protrljajte tamponom od vate namočenim u ALUSTAT, a zatim isperite čistom vodom. U slučaju potrebe ponovite postupak.
Preporučeno vrijeme kontakta je do 5 minuta.

KONTRAINDIKACIJE
Nemojte upotrebljavati na pacijentima s preosjetljivošću na sastojke preparata.

MJERE OPREZA
Nadražuje sluznicu usne šupljine, kožu i oči.
Ako dođe u dodir odmah isprati s puno vode i zatražiti savjet liječnika.
Ako se proguta ne izazivati povračanje. Popiti puno vode. Zatražite savjet liječnika. Prilikom rada s proizvodom, nosite jednokratne rukavice i zaštitne naočale.
U slučaju ozbiljnih nezgoda povezanih s proizvodom, potrebno ih je prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države u kojoj korisnik ili pacijent ima prebivalište.

SKLADIŠTENJE
Čuvati u originalnom pakiranju na temperaturi do 25°C. Čuvati na mjestu izvan dohvata djece.
Rok trajanja naveden je na neposrednom pakiranju. Nakon otvaranja pakiranja, rok trajanja se ne mijenja, pod uvjetom čvrstog zatvaranja proizvoda nakon svake upotrebe.

ODLAGANJE AMBALAŽE NAKON UPORABE
Istrošenu ambalažu je potrebno zbrinuti ili vratiti proizvođaču.

PAKIRANJE
Bočica s kapaljkom koja sadrži 10 g pripravka.

Datum posljednjeg ažuriranja: 20.07.2021/7

LV

PIRMS LIETOŠANAS LŪDZAM RŪPĪGI IEPAZĪTIES AR ŠIEM LIETOŠANAS NORĀDĪJUMIEM
MATERIĀLU VAR IEGĀDĀTIES TIKAI SERTIFICĒTS ZOBĀRSTNIECĪBAS SPECIĀLISTS STOMATOLOGS

SASTĀVS: 25% alumīnija hlorīds, attīrīts ūdens, mentols, palīgvielas.

PIELIETOJUMS
Šķidrums ALUSTAT paredzēts nelielas smaganu asiņošanas apturēšanai stomatoloģisko procedūru laikā.
Sastāvā esošais alumīnija hlorīds iedarbojas savelkoši uz mazajiem asinsvadiem, kā rezultātā samazinās smaganu pietūkums un neliela asiņošana.

LIETOŠANA
Pietūkušas vai savainotas smaganas viegli notīra ar vates tamponu, kas piesūcināts ar ALUSTAT šķidrumu, pēc tam noskalo ar tīru ūdeni. Nepieciešamības gadījumā darbību var atkārtot.
Rekomendētais iedarbības laiks līdz 5 minūtēm.

KONTRINDIKĀCIJAS
Nelietot pacientiem ar paaugstinātu jutību pret kādu no produkta sastāvdaļām.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI
Kairinoša iedarbība uz mutes gļotādu, ādu un acīm.
Saskares gadījumā, nekavējoties skalot ar lielu daudzumu ūdens un sazināties ar ārstu.
Norīšanas gadījumā neizraisīt vemšanu. Izdzert lielu ūdens daudzumu. Sazināties ar ārstu. Strādājot ar produktu, lietot vienreizējās lietošanas cimdus un aizsargbrilles.
Ja, saistībā ar produkta izmantošanu, ir radies nopietns apdraudējums, par to nepieciešams ziņot ražotājam un tās valsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājam vai pacientam ir pastāvīgā dzīvesvieta.

UZGLABĀŠANA
Uzglabāt oriģinālā iepakojumā līdz 25°C temperatūrā. Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā.
Produkta derīguma termiņš norādīts uz tiešā iepakojuma. Pēc iepakojuma atvēršanas derīguma termiņš nemainās, ja pēc katras lietošanas reizes produkts tiek cieši aiztaisīts.

IZLIETOTĀ IEPAKOJUMA PĀRSTRĀDE
Izlietoto iepakojumu nodot otrreizējai pārstrādei vai atgriezt atpakaļ ražotājam.

IEPAKOJUMS
Pudelīte 10 g ar pipeti.

Pēdējās atjaunināšanas datums: 20.07.2021/7

NL

NEEM VOOR GEBRUIK KENNIS VAN ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING
HET PRODUCT MAG UITSLUITEND WORDEN GEBRUIKT DOOR TANDARTSEN

SAMENSTELLING: aluminiumchloride 25%, gezuiverd water volgens de farmacopee, menthol, hulpstoffen.

BESTEMMING
Het product ALUSTAT is bestemd voor toepassing tijdens tandheelkundige behandelingen om lichte tandvleesbloedingen te stelpen.
Het aluminiumchloride in het product laat de haarvaten krimpen, waardoor zwellingen van het tandvlees en kleine bloedingen verminderen.

GEBRUIKSAANWIJZING
Wrijf voorzichtig over het gezwollen of gewonde tandvlees met een tampon gedrenkt in ALUSTAT en spoel vervolgens met schoon water. Indien nodig deze handeling herhalen.
Aanbevolen contacttijd tot 5 minuten.

CONTRA-INDICATIES
Niet gebruiken bij patiënten die overgevoelig zijn voor bestanddelen van het preparaat.

VEILIGHEIDSMAATREGELEN
Kan irriterend zijn voor het mondslijmvlies, de huid en de ogen.
Bij contact met de ogen moet u ze onmiddellijk met een grote hoeveelheid water uitspoelen en contact opnemen met een arts.
Niet laten braken bij inslikken. Drink een grote hoeveelheid water. Een arts raadplegen. Draag tijdens het hanteren van het product wegwerphandschoenen en een veiligheidsbril.
Indien een ernstig incident in verband met het product plaatsvindt, moet u dit melden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van het land waar de gebruiker of de patiënt zijn woon- of verblijfplaats heeft.

BEWARING
Bewaar in de originele verpakking bij een temperatuur die lager is dan 25°C.
Buiten bereik van kinderen bewaren.
De uiterste gebruiksdatum bevindt zich op de primaire verpakking. Na het openen van de verpakking verandert de uiterste gebruiksdatum niet, op voorwaarde dat u hem na ieder gebruik hermetisch afsluit.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE VERPAKKINGEN
Gebruikte verpakkingen moet u aanbieden voor recycling of terugsturen naar de producent.

VERPAKKING
Flesje met druppelaar, bevat 10 g van het preparaat.

Datum laatste actualisatie: 20.07.2021/7

SK

PRED POUŽITÍM SA OBOZNÁMTE S TÝMITO POKYNMI
VÝROBOK IBA NA POUŽITIE ZUBNÝM LEKÁROM

ZLOŽENIE: chlorid hlinitý 25%, čistená voda, mentol, pomocné látky.

URČENIE
Výrobok ALUSTAT je určený na použitie počas stomatologického ošetrenia s cieľom zastavovať mierne krvácanie z ďasien.
Chlorid hlinitý obsiahnutý vo výrobku pôsobí vazokonstrikčne na drobné krvné cievy, v dôsledku čoho sa zmenšuje opuch ďasna a mierne krvácanie.

SPÔSOB POUŽITIA
Opuchnuté alebo poranené ďasno jemne potierajte vatovým tampónom napusteným ALUSTATOM, následne opláchnite čistou vodou. V prípade potreby činnosti zopakujte.
Odporúčaná doba kontaktu je max. 5 minút.

KONTRAINDIKÁCIE
Nepoužívajte u pacientov s precitlivenosťou na zložky prípravku.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA
Spôsobuje podráždenie sliznic ústnej dutiny, pokožky a očí.
V prípade kontaktu okamžite opláchnite veľkým množstvom vody a poraďte sa so svojím lekárom.
Po požití nevyvolávajte vracanie. Vypite veľké množstvo vody. Poraďte sa so svojím lekárom. Pri manipulácii s výrobkom používajte jednorazové rukavice a ochranné okuliare.

V prípade výskytu vážnej nehody súvisiacej s výrobkom, nahláste túto skutočnosť výrobcovi a príslušnému orgánu krajiny, v ktorej má používateľ alebo pacient svoje bydlisko.

SKLADOVANIE
Skladujte v originálnom balení pri maximálnej teplote 25°C. Uchovávajte mimo dosahu detí.
Dátum konečnej spotreby je na primárnom obale. Po otvorení sa dátum konečnej spotreby nemení pod podmienkou, že bude obal po každom použití tesne uzavretý.

MANIPULÁCIA S OBALMI PO VÝROBKU
Použité obaly odovzdajte na likvidáciu alebo ich vráťte výrobcovi.

BALENIE
Fľaša s kvapkadlom obsahujúca 10 g prípravku.

Dátum poslednej aktualizácie: 20.07.2021/7

SL

PRED UPORABO IZDELKA PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO.
IZDELEK LAHKO UPORABLJAJO IZKLJUČNO STOMATOLOGI.

SESTAVA: aluminijev klorid 25%, voda farmakopejske čistosti, mentol, pomožne snovi.

NAMEN UPORABE
Izdelek ALUSTAT je namenjen stomatološkemu zdravljenju za prekinitev manjših krvavitev dlesni.
Aluminijev klorid v izdelku povzroča krčenje majhnih krvnih žil, s čimer zmanjša oteklino dlesni in zaustavi manjše krvavitve.

UPORABA
S tamponom iz vate, napojenim z ALUSTATOM, nežno podrgnite po otečeni ali ranjeni dlesni in nato sperite s čisto vodo. Po potrebi postopek ponovite.
Priporočen čas stika znaša do 5 minut.

KONTRAINDIKACIJE
Izdelka ne uporabljajte pri pacientih z občutljivostjo na sestavine pripravka.

VARNOSTNA OPOZORILA
Povzroča draženje sluznice ustne votline, kože in oči.
V primeru stika z izdelkom prizadeto mesto izperite z veliko količino vode in se posvetujte z zdravnikom.
V primeru zaužitja ne izzivajte bruhanja. Spijte veliko količino vode. Stopite v stik z zdravnikom. Med uporabo proizvoda uporabljajte zaščitne rokavice za enkratno uporabo in zaščitna očala.
V primeru resne nesreče, povezane z izdelkom, je treba le-to prijaviti proizvajalcu in pristojnemu organu, v državi prebivališča uporabnika ali pacienta.

SHRANJEVANJE
Shranjujte v originalni embalaži pri temperaturi do 25°C. Hranite izven dosega otrok.
Rok uporabe je naveden na embalaži. Po odprtju embalaže se rok uporabe ne spremeni, če je embalaža ustrezno zaprta po vsakokratni uporabi.

RAVNANJE Z ODPADNO EMBALAŽO
Odpadno embalažo odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi ali jo vrnite proizvajalcu.

PAKIRANJE
Steklenička s kapalko z 10 g pripravka.

Datum zadnje posodobitve: 20.07.2021/7

SV

LÄS DENNA INSTRUKTION INNAN ANVÄNDNING
PRODUKTEN AVSEDD UTESLUTANDE FÖR ANVÄNDNING AV TANDLÄKARE

INNEHÅLL: aluminiumklorid 25%, vatten med renhetsgrad enl. farmakopé, hjälpämnen.

TILLÄMPNINGSOMRÅDE
ALUSTAT är avsedd för användning vid tandläkarbehandling för hämning av mindre blödningar.
Aluminiumklorid verkar sammandragande på mindre blodkärl vilket minskar svullnaden i tandköttet och hämmar mindre blödningar.

BRUKSANVISNING
Badda försiktigt svullet eller skadat tandkött med sårtampong mättad med ALUSTAT, skölj sedan med rent vatten. Upprepa vid behov.
Rekommenderad kontakttid upp till 5 minuter.

MOTREKOMMENDATIONER
Tillämpas inte hos patienter med överkänslighet mot preparatets beståndsämnen.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
Orsakar irritation i slemhinnor, hud och ögon.
Vid kontakt skölj omgående rikligt med vatten och kontakta läkare.
Vid förtäring – framtvinga inte uppkastningar. Drick mycket vatten. Kontakta läkare. Använd engångshandskar samt skyddsglasögon vid arbete med preparatet.
Ifall någon allvarlig incident inträffar i samband med användning av produkten ska detta meddelas tillverkaren samt lämplig myndighet i användarens eller patientens hemvistland.

FÖRVARING
Förvaras i ursprungsförpackningen i temperatur under 25°C. Förvaras oåtkomligt för barn.
Bäst före datum på direktförpackningen. Preparatets förbrukningstid ändras inte efter att förpackningen öppnats under förutsättning att behållaren stängs tätt efter varje användning.

FÖRPACKNINGSHANTERING
Förbrukad förpackning lämnas in till återvinningsstation eller återlämnas till tillverkaren.

FÖRPACKNING
Flaska innehållande 10 g preparat.

Senaste uppdatering: 20.07.2021/7